

## Оглавление

1. Введение .....	3
2. Основная часть	
2.1 Глава 1. Теоретическая часть. Понятие «мнемотехника» и способы её использования в изучении иностранного языка	
2.1.1 История возникновения мнемотехники.....	7
2.1.2 Основные методы и приёмы мнемотехники в изучении иностранного языка.....	8
2.2. Глава 2. Практическая часть.	
2.2.1 Анкетирование учащихся «Мнемотехника как средство запоминания иностранных слов».....	12
2.2.2 Эксперимент с участием учащихся «Учи слова с помощью мнемотехники» .....	12
2.2.3 Составление списка эффективных приёмов мнемотехники на основе проведённого эксперимента.....	13
2.2.4 Составление памятки «Советы будущему полиглоту» с самыми результативными приёмами мнемотехники в помощь учащимся ...	13
3. Заключение.....	14
4. Используемая литература.....	15
5. Приложения	

## Введение

Моя исследовательская работа по иностранному (немецкому) языку «Возможности мнемотехники в изучении немецкого языка» предназначена для ознакомления учащихся 5 классов, изучающих немецкий язык как второй иностранный после английского, с понятием «мнемотехника» и возможностью с её помощью повысить их мотивацию и результативность в данной области.

В процессе работы по немецкому языку о мнемотехнике планирую изучить теорию по данному вопросу, провести анкетирование, эксперимент, выявить самые эффективные приёмы мнемотехники и составить памятку с популярными приёмами мнемотехники в помощь учащимся.

XXI век объявлен ЮНЕСКО веком полиглотов. Однако было время, когда человек, знающий несколько иностранных языков, считался уникальным, одарённым. А возможность изучать иностранные языки была, в основном у людей из высших слоев общества, элиты. Так, например, императрица Екатерина II кроме родного немецкого и русского, в совершенстве владела ещё тремя языками. Баснописец Иван Крылов великолепно знал французский, итальянский и немецкий языки; изучил древнегреческий и английский. Лев Толстой в совершенстве владел английским, французским и немецким языками, свободно читал на итальянском, польском, чешском и сербском языках. Знал греческий, латинский, татарский, изучал древнееврейский, турецкий, голландский, болгарский.

Сегодня, в информационном мире, изучение иностранных языков доступно каждому. Во многих странах люди кроме родного, знают два и более иностранных языка. В России во многих школах введён второй иностранный язык. В нашей школе это немецкий язык.

Мне нередко приходится слышать от учащихся жалобы на то, что у них «плохая память» или вообще «нет способностей к языкам». Однако, способность овладения речью наследуется ребенком с момента рождения и проявляется уже с

первых лет жизни. Поэтому нельзя говорить об отсутствии способности к изучению языков у кого бы то ни было.

А что касается «плохой памяти», то ее, по мнению шведского полиглота, Эрика В. Гуннемарка очень легко уравновесить хорошей организацией труда и выбором подходящей методики.

Я обратила внимание на то, что главная трудность для многих учащихся, это запоминать много новых слов, теперь уже двух языков (английского и немецкого). Мне захотелось найти для этого простой, но в то же время, результативный способ.

Сначала я попробовала выяснить, какие современные способы запоминания иностранных слов существуют. Оказалось, что их больше двадцати пяти. Среди них традиционные методы, методы оптимизации, методы на основе компьютерных программ, мнемотехника и другие.

**Традиционные методы** – это записывание слов в тетрадь в два столбика (слово – перевод), метод карточек (с одной стороны карточки слово, с другой перевод), метод прописывания (много раз прописываешь слово), многократное повторение и другие, подобные этим методам.

**Метод оптимизации** – метод группировки: по грамматическим признакам (например, глаголы с отделяемыми приставками: ankommen, mitmachen, fernsehen), по смыслу (синонимы – антонимы: groß- klein) и т.д.

**Метод изучения однокоренных слов** (например: die Schule, die Schulsachen, die Sculfächer, der Schüler).

**Этимологический метод** (учить сразу два слова – английское и немецкое, blue - blau).

**Метод изучения с помощью приложений**, например: Quizlet.com (Здесь можно создавать свои списки слов и разные способы их проверки (тесты, выбор правильного варианта ответа, написать по буквам и т.д.)).

**Мнемотехника** - придумывание смешных и абсурдных ассоциаций к слову, которое нужно запомнить.

Последний метод – мнемотехника, показался мне очень интересным и наиболее подходящим. Так родилась идея провести исследование в данной области.

**Актуальность:** главная трудность при изучении учащимися иностранных языков заключается в запоминании иностранных слов и выражений.

**Проблема исследования:** учащиеся тратят много времени на запоминание слов и выражений, но вспомнить не могут (в чём же причина?).

**Объект исследования:** мнемотехника как один из способов запоминания слов и выражений на иностранном языке.

**Предмет исследования:** методы запоминания иностранных (немецких) слов учащимися пятых классов.

**Цель:** познакомить учащихся пятых классов с понятием мнемотехника, с целью использования её приёмов для запоминания иностранных (немецких) слов, тем самым повысить эффективность и мотивацию изучения иностранного языка

**Задачи:**

1. Изучить теорию по данному вопросу
2. Выявить при помощи анкетирования, насколько актуальна проблема запоминания иностранных слов для учащихся нашей школы, популярные способы запоминания иностранных слов учащимися, и есть ли среди них мнемотехника
3. На основе эксперимента составить список самых эффективных приёмов запоминания слов.

**Результат:** создание памятки пользования мнемотехникой «Советы будущему полиглоту» в помощь учащимся пятых классов

**Гипотеза:** учащиеся сталкиваются с трудностями запоминания иностранных слов, с которыми поможет справиться применение мнемотехники

**Методы:**

1. Теоретический (анализ литературы, обобщение, систематизация);
2. Экспериментальный (анкетирование, эксперимент, составления списка самых эффективных способов изучения иностранных слов);
3. Аналитический (анализ полученных результатов и создание памятки в помощь учащимся).

Исследование проводилось с ноября по декабрь 2018г.

## 2.1 Глава I. Теоретическая часть. Понятие «мнемотехника» и её использование в изучении иностранного языка

### 2.1.1 История возникновения мнемотехники

Мнемотехника (от др. греч. мнемоника – запоминание) – это наука о запоминании, предлагающая совокупность приёмов, способов и искусственных ассоциаций, облегчающих запоминание, увеличивающих объем памяти и, главное, облегчающих вспоминание.

Проще говоря, мнемотехника – это способы, которые помогают запомнить нужную информацию.

Причем любую: номера телефонов или даты, имена и фамилии, иностранные слова. Мнемотехнические способы строятся на вполне очевидном факте: человеку сложно запомнить ничего незначимые для него буквы, цифры и прочие символы. Гораздо проще сохранить в памяти яркие картинки.

Простейшие способы запоминания появились прежде, чем была изобретена письменность. Служители культов, сказители, бродячие певцы должны были держать в голове огромные объёмы информации.

Не будь у наших предков умения фиксировать в памяти обширные сведения, многие мифы, молитвы, рецепты потерялись бы в веках. Общеизвестные «Илиада» и «Одиссея», как считают многие авторитетные учёные, наполнены повторами и статичными эпитетами неспроста – всё это позволяло облегчить процесс запоминания и воспроизведения текста.

Среди теоретиков античного искусства запоминания стоит выделить поэта Симонида Кеосского (557—468 гг. до н. э.), ораторов Квинтилиана (ок. 35-96 гг.) и Цицерона (106-43 до н.э.). Именем последнего даже назван один из удобнейших мнемотехнических приёмов, популярных в наши дни (см. Метод Цицерона). Надо предполагать, что арсенал приёмов запоминания, которыми пользовались древние, был богаче, чем мы думаем. Трактатов по мнемонике и мнемотехнике до нас дошло не так уж много, зато история хранит поразительные биографические

факты отдельных мудрецов. Например, Луций Анней Сенека (4 г. до н.э.) мог с легкостью запомнить пару сотен стихов.

На Руси мнемотехнические приёмы тоже встречаются. Вспомним древнерусскую азбуку. Она была основана на речевой мнемонике. Все буквы связывались со словами (аз – я, буки – буквы, веди – ведаю), более того – слова складывались в более крупные единицы речи (я буквы знаю; письменность – это добро и так далее).

Письменность значительно облегчила оперирование информацией во всех странах мира. Но и в письменный период интерес к методам управления памятью был высок. Среди самых видных учёных, работавших над этим вопросом, – Джордано Бруно (16 век). В честь него названа современная система запоминания Джордано.

В средние века элементами мнемотехники пользовались церковные служители: успешно применялись знаки-аллегии, религиозные символы, которые выступали как подпорки для запоминания добродетелей и грехов невежественным людом.

20 век – особый в истории мнемотехники. Она стала развиваться семимильными шагами по всему миру.

Технический арсенал современной мнемотехники состоит из набора унифицированных приёмов запоминания, позволяющих запоминать разные сведения однотипно. Основной способ запоминания — приём образования ассоциации (связка образов, кодирующих элементы запоминаемой информации).

### **2.1.2 Основные методы и приёмы мнемотехники в изучении иностранного языка**

Выучить иностранный язык (и немецкий в том числе) – значит, запомнить огромное количество новой информации: иностранные слова, грамматические правила. И, в общем-то, для новичка сделать это не проще, чем запомнить набор тех же цифр или, скажем, иероглифов. Действительно, в чем разница? Мнемотехнике же под силу упростить задачу. С помощью мнемотехники можно

выучить слова и некоторые грамматические правила (артикли, неправильные формы глаголов, предлоги и др.).

Учитывая то, что я нахожусь на начальном этапе изучения немецкого языка, для эксперимента мною выделены лишь некоторые приёмы мнемотехники:

1. Метод ассоциаций
2. Рифмизация
3. Метод «ключевого слова»
4. Метод Цицерона
5. Метод символизации
6. Картины из слов

### *1. Метод ассоциаций*

Суть метода заключается в образовании ассоциаций. Главное в этом методе – яркость образа. Ассоциации должны быть необычными, нестандартными, может даже абсурдными.

Приведу несколько примеров:

В немецком языке для определения рода имени существительного есть три артикля. Для существительных мужского рода – это **der**, для женского рода это **die**, для среднего это **das**. Главная сложность заключается в том, что род существительных в немецком языке не всегда соответствует роду существительного в русском (например, русс. девочка (женский род) – нем.**das Mädchen** (средний род)). А значит, существительные в немецком языке нужно учить с артиклями. Как это сделать при помощи метода ассоциаций?

Допустим, для существительных мужского рода главным образом будет - Крокодил Гена, для существительных женского рода – Старуха Шапокляк, для существительных среднего рода – Чебурашка. Например, нужно запомнить, что слово зеркало – **der Spiegel** в немецком языке мужского рода, мы представляем себе, как Крокодил Гена красуется перед зеркалом. (**Приложение1**). Или то, что слово ножницы – **die Schere** в немецком языке женского рода. Тогда можно

представить, как Старушка Шапокляк этими ножницами делает себе маникюр. (Приложение 2). Если нужно запомнить, что существительное лошадь – **das Pferd** в немецком языке среднего рода, в голове всплывает картинка как Чебурашка, весело скачет на лошади. (Приложение 3).

## *2. Рифмизация*

Данный способ основан на подборе рифмы к слову:

**Tisch – Fisch** (стол – рыба)

**heiß – weiß** (горячий – белый)

Приём рифмизации можно усилить, если соединить с приёмом ассоциации. И тогда можно представить как рыба лежит на столе; какой в пустыне горячий песок (кстати, заодно можно будет заглянуть в словарь, чтобы узнать как будет по-немецки слово «пустыня»).

## *3. Метод ключевого слова*

Способ этот очень простой и заключается он в следующем: к немецкому слову нужно подобрать ключевое слово из родного языка, которое будет похоже на него по звучанию.

Например, Вам нужно запомнить слово **die Brille** (очки). Затем ищем ключевое слово. Для этого закрываем глаза и несколько раз повторяем слово **Brille**. Какое слово из русского языка оно Вам напоминает? Мне кажется, очень похоже на «бриллиант». Это слово и будет ключевым.

Далее представляем ситуацию, в которой будут взаимодействовать ключевое слово (бриллиант) и слово-перевод (очки). Например: Вам сделали неслыханной щедрости подарок: ОЧКИ, но не простые и даже не золотые, а **БРИЛЛ**иантовые. А точнее, вместо стекол стоит два огромных бриллианта. Вот это да! (Приложение 4).

## *4. Метод Цицерона*

Древнеримский оратор Цицерон произносил длинные речи с именами, датами и фактами. Чтобы запоминать информацию, он размещал её в хорошо знакомом

здании или комнате. Как? Воображал хорошо знакомое помещение. Затем представлял нужную информацию и привязывал её к определённом месту. Если он хотел что-то вспомнить, то просто мысленно обходил комнату. То же самое можно проделывать и со словами.

### ***5. Приём символизации***

Метод основан на изображении общепринятых символов рядом со словом, например:

**Ich mag** (слово **mag** написано внутри сердца) – Я люблю.

**Ich hasse** (слов **hasse** перчеркнуто стрелой) – Я ненавижу. (Приложение 5)

Или, чтобы запомнить, что **die Sonne** означает «солнце» можно нарисовать из буквы «о» солнышко. (Приложение 6)

### ***6. Картины из слов***

Из слов, которые необходимо выучить, можно рисовать целые картины. (Приложение 7)

Изучив вышеперечисленные приёмы мнемотехники, я решила перейти к выполнению практической части моей работы.

## 2.2 Глава 2. Практическая часть

### 2.2.1 Анкетирование учащихся

Мною была разработана анкета, с помощью которой, я хотела выяснить, испытывают ли учащиеся пятых классов трудности с запоминанием немецких слов; в чём именно заключаются эти трудности; каким методом пользуются учащиеся для запоминания немецких слов; знают ли они, что такое мнемотехника.

Анкета состоит из четырёх вопросов и нескольких вариантов ответов, один из них предполагает собственное мнение. (**Приложение 8**).

Следующим этапом моей работы было проведение анкетирования учащихся пятых классов. Данный вид работы привлёк к себе внимание учеников, и они с удовольствием приняли в нём участие. Опрос проводился во всей параллели пятых классов.

По результатам анкетирования 92% учащихся пятых классов сталкиваются с трудностями запоминания немецких слов и грамматических правил, и лишь 2% не испытывают сложностей. Основными причинами возникновения трудностей оказались: нехватка времени, большой объём информации по другим предметам, отсутствие интереса и желания к заучиванию слов. Среди основных методов запоминания слов, которыми пользуются учащиеся, были названы традиционные методы. Понятие «мнемотехника» оказалось новым для всех учащихся, лишь одна девочка слышала о методе Цицерона, но она не знала, что он относится к приёмам мнемотехники и что его можно применять в изучении иностранного языка.

Результаты анкетирования подтвердили мою гипотезу о наличии препятствий в изучении немецкого языка.

### 2.2.2 Эксперимент с участием учащихся «Учи слова с помощью мнемотехники»

Проведённое анкетирование вызвало большой интерес у учащихся к понятию «мнемотехника». Поэтому на уроке немецкого языка ребята познакомились с

приёмами мнемотехники. В качестве эксперимента учащимся было предложено в течение месяца учить новые слова, применяя некоторые приёмы мнемотехники. После чего было проведено интервью с некоторыми обучающимися. Выяснилось, что использование некоторых мнемонических приёмов, даёт хорошие результаты; сократилось время, необходимое для запоминания слов. Более того, для всех участников эксперимента, процесс запоминания новых слов превратился в увлекательную игру, развивающую воображение и память.

Таким образом, мы подтвердили предположение о том, что мнемотехника может решать проблемы, связанные с запоминанием слов.

### **2.2.3 Составление списка эффективных приёмов мнемотехники на основе проведённого эксперимента**

На основе проведённого эксперимента с участием учащихся пятых классов, а также интервью в конце эксперимента я смогла определить самые популярные приёмы мнемотехники среди учащихся пятых классов и составить список:

1. Метод ассоциаций
2. Рифмизация
3. Метод символизации
4. Метод «ключевого слова»

### **2.2.4 Составление памятки «Советы будущему полиглоту» с самыми результативными приёмами мнемотехники в помощь учащимся**

С целью повышения мотивации у учащихся к изучению немецкого языка и для улучшения качества знаний, мною была разработана и составлена памятка «Советы будущему полиглоту». (Приложение 9)

## **Заключение**

При изучении немецкого языка, учащиеся сталкиваются с трудностями запоминания слов. Но существует много способов решения этой проблемы. И один из самых интересных и эффективных - мнемотехника.

Однако хотелось бы отметить важность применения и других способов: как традиционных, так и современных. Все способы дополняют друг друга. А значит, сочетание всех методов – самый лучший способ запоминания. Нужно экспериментировать, чтобы найти свой метод изучения иностранного языка.

Разработанная мною памятка поможет учащимся в поиске своего подхода к изучению слов не только немецкого, но и любого другого иностранного языка.

## Список литературы

1. Источник: <http://www.kommersant.ru/doc/2015160>
2. Эрик В. Гуннемарк. Искусство изучать языки.: Пер. со швед. – Издательство Тесса, 2002.
3. <http://startdeutsch.ru/nemetskij/s-mnemotekhnikoj>
4. <http://mnemotehnik.blogspot.com/2009/06/istoriya-mnemotexniki.html?m=1>
5. <http://de.yo.by/>
6. Как развить суперпамять, или запоминаем быстро и легко. – М: АСТ-Пресс Книга,2006
7. Немецкий язык. 5 класс: учебник для общеобразовательных организаций/ (М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман, М. Збранкова). – 5- изд.- М: Издательство Просвещение,2016.